



THÔNG HIỆP

CHÚA NHẬT V MÙA CHAY NĂM C ♦ 6 THÁNG 4 NĂM 2025

Giáo phận San Bernardino ♦ Giáo xứ Đức Mẹ Hy Vọng
CỘNG ĐOÀN CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM



6885 Del Rosa Avenue, San Bernardino, CA 92404

Văn phòng: (909) 884-6375 | Facebook: [fb.com/cdcttdvn.sb](https://www.facebook.com/cdcttdvn.sb)



SỨ MỆNH | MISSION

Chúng ta, Cộng đoàn Công Giáo tại Giáo xứ Đức Mẹ Hy vọng, với sự đa dạng về văn hóa và thế hệ, hiệp nhất nên một trong đức tin vào Chúa Giêsu Kitô.

Chúng ta được mời gọi trở nên một cộng đoàn hiệp nhất trong Lời Chúa và Bí tích Thánh Thể để đem Tin Mừng Hy vọng vào đời sống của tất cả những ai chúng ta sẽ gặp gỡ trong gia đình, tại nơi làm việc, và giữa cộng đồng mà chúng ta đang chung sống.



We, the Roman Catholic faith community of Our Lady of Hope, though of diverse cultures and ages, are one in our belief in Jesus Christ.

We are called as a community united through Word and Eucharist, to bring the Gospel of Hope into the lives of all we encounter in our homes, our work and the communities in which we live.

BÍ TÍCH RỬA TỘI

Xin nhận đơn từ Ban Phụng vụ trước 2 tuần.

Lớp Giáo lý Tân tòng tiếng Việt sẽ được tổ chức khi có nhu cầu.

GIÁO LÝ HÔN NHÂN & BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Xin liên lạc Ban Phụng vụ trước 6 tháng.

Xin gặp Cha Phó để được hướng dẫn giải quyết các vấn đề Hôn phối.



**Dòng Truyền giáo
Ngôi Lời (SVD)**

Society of the
Divine Word

Western Province

11316 Cypress Ave,
Riverside, CA 92505

Quản Xứ

Lm. Roberto Flores, SVD
rflores@sbdiocese.org

Phó Xứ | Quản nhiệm Cộng đoàn

Lm. Giuse Phạm Ngọc Quang, SVD
(678) 575- 9593 | gpham@sbdiocese.org

Thường trú

Lm. Đa-minh Nguyễn Việt Đương, SVD
dnguyen@sbdiocese.org

THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

Thứ Hai hàng tuần 7:00 AM

Thứ Năm hàng tuần 7:00 AM

Chúa Nhật hàng tuần 4:00 PM

Thứ Sáu đầu tháng 7:00 PM

Thứ Bảy thứ 3 hàng tháng (*Kính Đức Mẹ*) 8:00 AM

Xin liên lạc với Ban Phụng vụ khi cần Thừa tác viên đưa Minh Thánh.

CHÀU THÁNH THỂ

Thứ Hai & thứ Sáu hàng tuần (*tiếng Anh*) 7:30 AM – 8:30 AM

Thứ Sáu đầu tháng (*tiếng Việt*) 6:30 PM – 7:00 PM
• Hội Cursillo phụ trách

Chúa Nhật hàng tuần (*tiếng Việt*) 3:15 PM – 3:45 PM

Tuần 1: Thiếu Nhi Thánh Thể phụ trách

Tuần 2: Bà mẹ Công giáo ▪ **Tuần 3:** Liên minh Thánh Tâm

Tuần 4: Legio Mariae ▪ **Tuần 5:** Ban Thường vụ

GIÁO DỤC ▪ THIẾU NHI

Việt Ngữ 11:00 AM – 12:15 PM

Giáo lý 12:30 PM – 1:45 PM

Thiếu Nhi Thánh Thể 2:00 PM – 3:30 PM

BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Chúa Nhật cuối tháng (*sau Thánh Lễ*) 5:15 PM – 6:00 PM

*Xin liên lạc với Hội Legio Mariae khi cần Cha đến thăm tận nơi.
Xin chỉ gọi trực tiếp Cha Phó khi khẩn cấp.*

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

Chúa Nhật hàng tuần (*tiếng Việt*) 3:15 PM – 4:45 PM
(*trong giờ Châu Thánh Thể*)

Thứ Bảy hàng tuần (*tiếng Anh*) 4:00 PM – 5:00 PM

BAN THƯỜNG VỤ

Chủ tịch:	Nguyễn Hạnh Phúc	(909) 763-1041
Phó Nội vụ:	Đậu Kim Thoa	(909) 362-9116
Phó Ngoại vụ:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Thư ký:	Đặng Hùng	(909) 362-9969
Thủ quỹ:	Vũ Thụy Diễm Chi	(909) 525-0339

CÁC PHÂN BAN MỤC VỤ

Phụng vụ:	Nguyễn Hữu Lâm	(909) 272-2418
Phụng mỹ:	Lê Thị Sinh	(909) 372-8625
Tiếp tân:	Hồ Xuân Cảnh	(909) 646-0231
Trật tự:	Nguyễn Hớn	(909) 672-0280
Xã hội:	Nguyễn Quang Khôi	(909) 381-2954
Giáo dục:	Trần Thiên Phụng	(909) 961-9387
	Vũ Thụy Diễm Chi	(909) 525-0339
Phụ huynh:	Đặng Thụy Vy	(626) 380-5324
	Nguyễn Ngọc Trâm	(909) 520-4853
Truyền thông:	Nguyễn Hoàng Lê	(909) 509-2705
Văn nghệ:	Đào Nguyên	(909) 556-5192
Kỹ thuật:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Âm thanh/ ánh sáng:	Đỗ Thanh Ngọc	(909) 327-1091
	Nguyễn Lâm	(909) 647-6411

CÁC HỘI ĐOÀN

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Tôma Thiện

Đoàn Trưởng:	Trần Kimberly	(909) 328-9276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật 2:00 - 3:30 PM Hội trường	
Ca đoàn Nhí:	Nguyễn P. Hoàng Uyển	(909) 496-1686
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật 12:30 - 1:45 PM Phòng D3	

Đạo binh Đức Mẹ - Légio Mariae

Đội Fatima	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B2	
Đội trưởng:	Lê Hồng Hạnh	(909) 763-1605
Đội Mân Côi	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B1	
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Hải Hạnh	(909) 509-6224
Đội Hy vọng	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B3	
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Kim Vân	(909) 328-9817
Đội Từ bi	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B4	
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Lợi	(909) 780-5955

Hội các Bà mẹ Công giáo

Hội Trưởng:	Nguyễn Thị Thu Hà	(909) 496-5276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 2 2 PM - 3:30 PM	

Đoàn Liên minh Thánh Tâm

Đoàn Trưởng:	Hoàng Xuân Thanh	(909) 520-7060
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 3 2:30 PM - 3:30 PM	

Liên nhóm Cursillo

Nhóm Trưởng:	Ngô Thanh Hoàng	(909) 647-5531
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 4 2 PM - 3:30 PM	

Ca đoàn Thánh Linh

Ca Trưởng:	Phạm Quốc Huy	(909) 965-0165
Giờ sinh hoạt:	Thứ Sáu 9 PM - 11 PM Phòng D3	

Hỏi đáp Giáo lý Công giáo

BÀI 51. TỘI LỖI

416. Thiên Chúa thương xót tội nhân thế nào?

Thiên Chúa ban cho các tội nhân Lời Chúa và Thánh Thần, giúp họ nhận ra tội lỗi của mình, đồng thời ban cho họ lương tâm ngay thẳng và niềm hy vọng vào ơn tha thứ của Ngài.

417. Chúng ta phải làm gì để đón nhận lòng thương xót của Thiên Chúa?

Chúng ta phải nhìn nhận và thống hối tội lỗi của mình để đón nhận lòng thương xót của Thiên Chúa.

418. Tội là gì?

Tội là lời nói, việc làm hoặc ước muốn trái với luật Chúa dạy, là xúc phạm đến Chúa, làm hại chính mình và người khác.

419. Có mấy thứ tội?

Có hai thứ tội: một là tội trọng, hai là tội nhẹ.

420. Tội trọng là gì?

Tội trọng là cố tình phạm Luật Thiên Chúa trong những điều quan trọng mà chúng ta đã kịp suy.

421. Tội trọng làm hại chúng ta thế nào?

Tội trọng làm mất tình nghĩa giữa chúng ta với Thiên Chúa và nếu không hoán cải, chúng ta phải xa cách Ngài đời đời.

422. Tội nhẹ là gì?

Tội nhẹ là phạm một điều luật nhẹ hoặc một điều quan trọng, nhưng chưa kịp suy biết hay chưa hoàn toàn ưng theo.

423. Tội nhẹ làm hại chúng ta thế nào?

Tội nhẹ không làm mất tình nghĩa giữa chúng ta với Thiên Chúa, nhưng làm cho chúng ta giảm bớt lòng yêu mến Chúa, dễ hướng chiều về điều xấu và dễ phạm tội trọng hơn.

424. Tội sinh sôi nảy nở nơi chúng ta thế nào?

Tội tạo nên xu hướng về tội và sinh ra thói xấu, nếu chúng ta lặp đi lặp lại một hành vi xấu.

425. Thói xấu là gì?

Thói xấu là thói quen lệch lạc làm mờ tối lương tâm và hướng chiều về điều xấu.

426. Các thói xấu có liên hệ với những mối tội nào?

Các thói xấu có liên hệ với Bảy mối Tội Đầu:

- Một là kiêu ngạo;
- Hai là hà tiện;
- Ba là dâm ô;
- Bốn là hờn giận;
- Năm là mê ăn uống;
- Sáu là ghen ghét;
- Bảy là lười biếng. ▶

427. Khi nào chúng ta có trách nhiệm đối với tội của người khác?

Chúng ta có trách nhiệm đối với tội của người khác, khi cộng tác vào các tội ấy bằng những cách này:

- Một là tham gia cách trực tiếp và tự nguyện;
- Hai là ra lệnh, xúi giục hoặc tán thành;
- Ba là không tố cáo hoặc ngăn cản khi có bổn phận phải can ngăn;
- Bốn là bao che cho những người làm điều xấu.

428. Cơ cấu tội lỗi là gì?

Cơ cấu tội lỗi là những hoàn cảnh xã hội hay những tổ chức nghịch lại với Luật Thiên Chúa, là biểu lộ và là hậu quả của tội cá nhân.

BÀI 52. CÁ NHÂN VÀ XÃ HỘI

429. Vì sao con người có tính xã hội?

Con người có tính xã hội vì được dựng nên giống hình ảnh Thiên Chúa, Đấng không phải một ngôi đơn độc, nhưng là Ba Ngôi hiệp thông và chia sẻ với nhau.

430. Con người phải sống trong xã hội thế nào?

Con người phải sống liên đới với mọi người trong xã hội, gặp gỡ, đối thoại và phục vụ lẫn nhau.

431. Xã hội phải có trách nhiệm với cá nhân thế nào?

Xã hội phải tôn trọng cá nhân và tuân thủ “nguyên tắc bổ trợ”, để cá nhân có thể phát triển cách tự do. Các cơ chế xã hội phải có mục đích phục vụ và phát triển con người toàn diện.

432. Nguyên tắc bổ trợ là gì?

Nguyên tắc bổ trợ là tổ chức cấp trên phải tôn trọng quyền hạn và phận vụ của tổ chức cấp dưới, đồng thời nâng đỡ và trợ giúp cấp dưới trong những trường hợp cần thiết, nhằm phục vụ công ích.

433. Cuộc sống xã hội còn đòi buộc những gì?

Cuộc sống xã hội còn đòi buộc con người tôn trọng sự công bằng và bậc thang đúng đắn của các giá trị.

BÀI 53. THAM GIA VÀO ĐỜI SỐNG XÃ HỘI

434. Đây là nền tảng của quyền bính trong xã hội?

Quyền bính trong xã hội đặt nền tảng trên bản tính con người, vì phù hợp với trật tự được Thiên Chúa thiết lập.

435. Khi nào quyền bính được hành xử hợp pháp?

Quyền bính chỉ được hành xử hợp pháp, khi mưu cầu công ích và sử dụng các phương tiện mà luân lý cho phép để đạt tới mục đích ấy.

436. Công ích là gì?

Công ích là toàn thể những điều kiện của đời sống xã hội, giúp tập thể và cá nhân đạt tới sự hoàn hảo của mình. ▶

LỊCH PHỤNG VỤ

Thứ Hai, 7/4/25	Thứ Hai tuần V mùa Chay
Thứ Ba, 8/4/25	Thứ Ba tuần V mùa Chay
Thứ Tư, 9/4/25	Thứ Tư tuần V mùa Chay
Thứ Năm, 10/4/25	Thứ Năm tuần V mùa Chay
Thứ Sáu, 11/4/25	Thứ Sáu tuần V mùa Chay
Thứ Bảy, 12/4/25	Thứ Bảy tuần V mùa Chay
Chúa Nhật, 13/4/25	Chúa Nhật Lễ Lá – Khởi đầu Tuần Thánh 3:15 PM: Đàng Thánh Giá trọng thể do Ban Thường vụ phụ trách 4:00 PM: Làm phép Lá và Rước Lá tại Sân khấu

CÁC Ý LỄ TRONG TUẦN

- Ấn danh: cầu cho LH **Maria** Kim Phụng
- Ấn danh: cầu cho LH **Giuse** Trương Văn Tài (*giỗ*)
- Mỹ-Thanh: cầu cho LH **Tadêô, Têrêxa**, và các đấng LH
- Gđ. Ban-Hạnh: cầu cho LH **Vincentê** Trương Hữu Nhân
- Cô Hương: cầu cho LH **Vincentê** Trương Hữu Nhân
- Bác Ân: cầu cho LH **Vincentê** Trương Hữu Nhân
- Mai Thái: cầu cho (1) LH **Phêrô** Thái Bá Châu và (2) các LH
- Bà Điện: cầu cho LH **Phêrô** và **Mátthêu**
- Ace. Ân Nguyễn: cầu cho (1) LH **Phêrô** và **Mátta**; (2) LH **Giuse** Lary Davis
- John & Sarah Vũ: cầu cho (1) LH **Gioan** Vũ Việt Quân; (2) LH **Gioan** và **Maria** Vũ Việt Cẩn
- Chị Hồng: cầu cho (1) LH **Antôn** Nguyễn Ngọc Anh và (2) LH **Têrêxa** Dương Thị Yến
- Ấn danh: cầu cho LH **Phêrô** và **Maria**
- Gđ. Bà Út: cầu cho LH **Tôma** Trần Văn Sáu
- Gđ. Phúc-Nguyệt: cầu cho LH **Giuse** và **Micae**
- Gđ. Ngọc Hoa: cầu cho LH Sơ **Maria** Lyn; *tạ ơn Chúa và Đức Mẹ*
- Chị Hương: (1) *cầu bình an*; (2) cầu cho các LH trong gia đình
- Gđ. Lê Mai: *cầu bình an*
- Ấn danh: *xin ơn chữa lành cho Mindy Đình*
- Anna Trịnh Thanh: (1) *tạ ơn ba Đấng*; (2) *cầu bình an*
- Tiểu đội Fatima: *cầu cho các Hội viên còn sống và LH các Hội viên đã qua đời*
- Ban Xã hội: cầu cho LH Quân dân cán chính VNCH và Đông minh đã hy sinh; cầu cho LH người vượt biên, vượt biển đã ly trần; *cầu cho các ý có trách nhiệm cầu nguyện*

BÍ TÍCH THÁNH TẨY

Em **Nguyễn Xuân Benjamin**, sinh ngày 7 tháng 2 năm 2025, con anh Nguyễn Xuân Khanh và chị Nguyễn Ngọc Hoàng Quyên, sẽ lãnh nhận Bí tích Thánh Tẩy vào Chúa Nhật, ngày 6 tháng 4 năm 2025 tại Nhà thờ Đức Mẹ Hy vọng.

THÔNG BÁO

Đoàn Liên minh Thánh Tâm kính mời quý Đoàn viên dự họp lúc tại **phòng B2** vào lúc **2 PM**, ngày **Chúa Nhật, 13 tháng 4**, để chuẩn bị mừng Lễ Bồn mạng của Đoàn.

437. Công ích bao gồm những điều gì?

Công ích bao gồm những điều này:

- Một là tôn trọng và phát huy các quyền lợi căn bản của con người;
- Hai là phát triển lợi ích tinh thần cũng như vật chất của con người và xã hội;
- Ba là xây dựng hòa bình và an ninh cho tất cả mọi người.

438. Công ích được thực hiện đầy đủ nhất ở đâu?

Công ích được thực hiện đầy đủ nhất trong các cộng đồng chính trị biết bảo vệ và cổ vũ thiện ích của xã hội dân sự, của các công dân và các tổ chức trung gian, mà không quên thiện ích chung của gia đình nhân loại.

439. Ai phải phải tham gia vào việc thực hiện công ích?

Mỗi người phải tích cực tham gia và cổ vũ việc thực hiện công ích, theo địa vị và vai trò của mình.

440. Chúng ta phải tham gia xây dựng công ích bằng cách nào?

Chúng ta tham gia xây dựng công ích bằng cách này:

- Một là tôn trọng các luật công bằng;
- Hai là chu toàn trách nhiệm cá nhân trong xã hội;
- Ba là tham gia vào đời sống cộng đồng.

BÀI 54. CÔNG BẰNG XÃ HỘI

441. Công bằng xã hội là gì?

Công bằng xã hội là những điều kiện thuận lợi, giúp cho cá nhân cũng như tập thể đạt được những gì thuộc quyền lợi của họ.

442. Khi nào xã hội bảo đảm được công bằng xã hội?

Xã hội bảo đảm được công bằng xã hội khi biết tôn trọng phẩm giá và những quyền lợi căn bản của con người.

443. Đây là nền tảng của sự bình đẳng giữa người với người?

Sự bình đẳng giữa người với người đặt nền tảng trên phẩm giá và những quyền lợi căn bản của con người.

444. Có những bất bình đẳng nào giữa người với người?

Có những bất bình đẳng này:

- Một là bất bình đẳng về kinh tế và xã hội mâu thuẫn với Tin Mừng và đối nghịch với công bằng, phẩm giá con người và hòa bình mà chúng ta phải xóa bỏ;
- Hai là bất bình đẳng do ý muốn của Thiên Chúa, đó là những khác biệt giữa người với người, mà chúng ta được mời gọi liên đới và chia sẻ với nhau.

445. Mọi người phải liên đới và chia sẻ với nhau thế nào?

Mọi người phải liên đới và chia sẻ với nhau qua việc phân phối hợp lý của cải, trả lương một cách công bằng, dấn thân cho một trật tự xã hội công bằng hơn và chia sẻ cho nhau hồng ân đức tin. ■

CHƯƠNG TRÌNH TUẦN THÁNH

✘ Ngày 16/04 - Thứ Tư Tuần Thánh

3:00 PM: Thánh Lễ Truyền Dầu tại Sacred Heart Parish, 2704 Foothill Blvd, Rancho Cucamonga, 91739

✘ Ngày 17/04 - Thứ Năm Tuần Thánh

8:30 PM: Thánh Lễ Tiệc Ly, Nghi thức Rửa Dầu Thánh, Nghi thức Rửa chân, & Châu Thánh Thể đến nửa đêm

✘ Ngày 18/04 • Thứ Sáu Tuần Thánh

8-9 PM: Giải Tội

8:30 PM: Đàng Thánh Giá & Tưởng niệm cuộc Thương Khó

✘ Ngày 19/04 - Thứ Bảy Tuần Thánh

7:30 PM: Nghi thức làm phép Lửa & Nến Phục Sinh do Cha Xứ chủ sự trước *Nhà thờ*; Cộng đoàn Rửa Nến Phục Sinh về *Sân khấu*, Công bố Tin Mừng Phục Sinh, Làm phép Nước & Lập lại lời Tuyên hứa Thánh Tẩy

✘ Ngày 20/04 - Chúa Nhật Phục Sinh

4 PM: Thánh Lễ Chúa Nhật Phục Sinh & Rửa Tội **Tân Tòng:** anh **Sơn Hoàng Vũ**, sinh năm 1972 tại Sóc Trăng, Việt Nam.

CÁC HOẠT ĐỘNG CỘNG ĐOÀN SẮP TỚI

- Chúa Nhật, 27 tháng 4: Chúa Nhật II Phục Sinh năm C - Kính Lòng Chúa Thương xót | BM Liên minh Thánh Tâm
- **Chúa Nhật, 4 tháng 5:** Chúa Nhật III Phục Sinh năm C - **Rước Lễ lần Đầu** - BM Đội Giúp Lễ (*Đaminh Saviô*)
- **Chúa Nhật, 11 tháng 5:** Chúa Nhật IV Phục Sinh năm C - **Kiếp tháng hoa Đức Mẹ (Mothers' Day)**
- Thứ Ba, 13 tháng 5: Đức Mẹ Fatima | BM Legio Fatima
- **Chúa Nhật, 18 tháng 5:** Chúa Nhật V Phục Sinh năm C - **Bế giảng chương trình Giáo lý – Việt ngữ**
- **Thứ Sáu, 24 tháng 5: Thánh Lễ ban Bí tích Thêm Sức - 7 PM - Đức Cha Gerald Barnes Chủ tế**
- Chúa Nhật, 1 tháng 6: Lễ Kỷ niệm ngày Truyền chức Linh mục của Cha Phó (*27 tháng 5*)
- **Chúa Nhật, 8 tháng 6: Chúa Thánh Thần Hiện xuống** - BM Ca đoàn Thánh Linh
- Chúa Nhật, 22 tháng 6: Lễ Minh Máu Thánh Chúa - BM TTV Thánh Thể | BM TTV Lời Chúa (*Gioan Baotixita*)
- Chúa Nhật, 29 tháng 6: Chúa Nhật XIII Thường Niên năm C - BM Cursillo (*Phê-rô và Phao-lô*)
- Chúa Nhật, 27 tháng 7: BM Legio Từ bi
- **Thứ Sáu, 15 tháng 8: Lễ Đức Mẹ Hồn Xác lên Trời (Lễ Trọng Buộc) - 8 PM: Thánh Lễ tiếng Việt**
- Chúa Nhật, 17 tháng 8: Chúa Nhật XX Thường niên năm C - Picnic Cộng đoàn
- Chúa Nhật, 24 tháng 8: Chúa Nhật XXI Thường niên năm C - BM Hội Bà Mẹ Công giáo (*Thánh Mô-ni-ca*)
- Thứ Hai 26 tháng 8 – Thứ Sáu, 29 tháng 8: Tuần Thường huấn Linh mục Giáo phận San Bernardino
- **Chúa Nhật, 7 tháng 9:** Chúa Nhật XXIII Thường niên năm C - **Khai giảng Giáo lý – Việt Ngữ**